



PONTIFICIA  
UNIVERSITÀ  
GREGORIANA

*Archivio Storico*



Istituto di  
Linguistica Computazionale  
C.N.R.



Istituto di  
Informatica  
e Telematica

Il progetto di valorizzazione del Fondo Clavius conservato presso l'APUG ha previsto interventi di restauro e di conservazione dei documenti, digitalizzazione e catalogazione del carteggio e dei trattati del matematico gesuita Cristoforo Clavio. La sfida è rappresentata non solo da scritture faticose e fortemente abbreviate, da inchiostri e carte danneggiate ma soprattutto dal contenuto di testi antichi, non sempre facilmente comprensibili. La possibilità di tramandarli e renderli fruibili oggi può passare soltanto attraverso un'innovazione tecnologica che consenta di gestire questi beni. Al progetto collaborano da due anni l'Istituto di Linguistica computazionale e l'Istituto di Informatica e Telematica del CNR di Pisa, i quali hanno sviluppato tool specifici per l'annotazione linguistica, lessicale e semantica dei testi, per la visualizzazione delle annotazioni e per i Linked Data. Durante questa giornata, oltre a venire presentato al pubblico il progetto Clavius on the web, si esamineranno i risultati del workshop svolto nei giorni 12-13 novembre, a cui prenderanno parte studenti, insegnanti e un gruppo di esperti provenienti da diversi ambiti professionali.

### *Programma preliminare*

- 9:00-9:15 Saluti delle autorità
- 9:15-9:30 Martin M. MORALES SJ (Direttore APUG), *La stanza intelligente*
- 9:30-9:50 Andrea MARCHETTI (IIT, CNR di Pisa)
- 9:50-10:10 Emiliano GIOVANNETTI (ILC, CNR di Pisa)
- 10:20-10:40 Presentazione dei risultati del gruppo di lavoro *Studenti*  
Test degli strumenti informatici (trascrizione, traduzione e annotazione del testo latino)  
*Discussione*
- 10:50-11:10 Presentazione dei risultati del gruppo di lavoro *Didattica*  
Creazione di un modulo di insegnamento interdisciplinare sui temi legati al progetto  
*Discussione*
- 11:20-11:40 Presentazione dei risultati del gruppo di lavoro *Esperti*  
Realizzazione di un protocollo per la gestione e valorizzazione dei manoscritti del fondo;  
discussione su problematiche di digitalizzazione e di fruizione informatica di immagini e testi.  
*Discussione*
- 11:50-12:20 Sintesi dei risultati

**14 novembre 2014**  
**Ore 9:00 (Aula C012)**

Tel: 06 6701 5190  
Per informazioni: [archivio@unigre.it](mailto:archivio@unigre.it)  
Piazza della Pilotta 4. 00187 - Roma